



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

VOL. 38, ÉDITION MENSUELLE N° 05  
31 mai, 2013

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 - 7
Partie 2	Corrections aux cartes ..... 8 - 19
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... 20, 21
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques ..... 22, 23
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume ..... 24 - 29

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## **NOTES EXPLICATIVES**

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### **Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

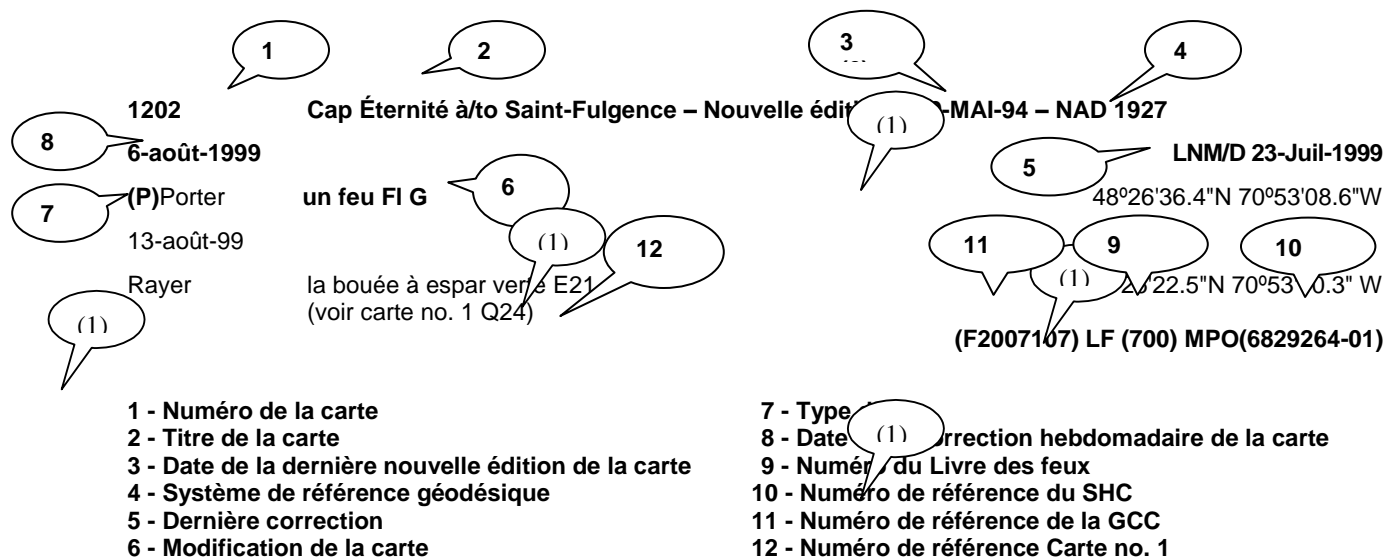
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou **(L)** dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

**AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à <http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP>

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

**Terre Neuve et Labrador**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Port aux Basques  
49, rue Stadium  
Case postale 99  
**PORT AUX BASQUES**, T-N-L AOM 1C0  
Téléphone: (709) 695-2168  
Facsimilé: (709) 695-3833  
Courriel: [notshippax@dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshippax@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/f30407>

**Québec**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Les Escoumins  
5, rue Otis  
**LES ESCOUMINS**, QC G0T 1K0  
Téléphone: (418) 233-2308  
Facsimilé: (418) 233-3299  
Courriel: [Opsavis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Opsavis@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: <http://www.marinfo.gc.ca/>;  
<http://www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asphttp://>  
Site Web: [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

**Maritimes**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
1190, Westmount Road  
**SYDNEY**, N.E. B1R 2J6  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/f30406>

**Centre & Arctique**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Services de communications et trafic maritimes  
Bureau des Avis à la navigation série « C »  
401, rue King Ouest  
**PRESCOTT**, ON K0E 1T0  
Téléphone: (613) 925 0666 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: (613) 925 4519  
Courriel: [NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA](mailto:NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Bureau des Avis à la navigations série « A » et série « H »  
Case postale 189  
**IQUALUIT**, NU X0A 0H0  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

Courriel: [IQANORDREG@INNAV.GC.CA](mailto:IQANORDREG@INNAV.GC.CA)  
Site Web: [http://www.ccg-cc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-cc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

\* Services disponibles en français et en anglais.

## **ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**

### **ACCÈS WEB**

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOTOibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC .....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES .....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES .....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. ....	2
*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	3
*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION .....	3
*503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).....	4
*504 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES - LE SERVICE MONDIAL D'AVERTISSEMENT DE NAVIGATION DE L'ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE .....	4
*505 PARC MARIN DU SAGUENAY–SAINT-LAURENT - PROTECTION DES BALEINES .....	4
*506 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET EST DE L'ARCTIQUE) - 2013 .....	5
*507 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2013 .....	5
*508 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2013 .....	5
*509 HALIFAX HARBOUR - BEDFORD BASIN – BALISES DE JOUR À ÊTRE SUPPRIMÉES.....	6
*510 ANNAPOLIS BASIN – BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE .....	6
*511 LAC SAINT-PIERRE – NOUVELLES BOUÉES PRIVÉES .....	7
*512 BERENS RIVER TO / À NELSON RIVER – STRUCTURE DU FEU REMPLACÉE .....	7
*513 HUDSON STRAIT AND BAY – BROOMFIELD ISLAND – RACON DEMEURE EN POSITION .....	7
*514 HUDSON STRAIT AND BAY – NOTTINGHAM ISLAND – RACON DEMEURE EN POSITION .....	7
*515 SIMPSON STRAIT – MODIFICATIONS À LA CONFIGURATION DES AIDES FIXES ET FLOTTANTES COMPLÉTÉES .....	7
*516 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – PUBLICATION DES .. AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 – MODIFICATION À L'AUTORITÉ RÉGIONALE ÉMETTRICE DES AVIS À LA NAVIGATION (AVNAV).....	20

*517	PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 – MODIFICATION DE L'INFORMATION SUR LES FACILITÉS .....	20
*519	PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 – GÉNÉRALITÉS - MODIFICATION INSPECTION DES APPAREILS RADIO .....	21
*520	PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE –PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 – GÉNÉRALITÉS – MODIFICATION AUX PERSONNES À CONTACTER POUR DES INSPECTIONS RADIO DE NAVIRE .....	21

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
1202	8	4841	14		
1209	8	4862	14		
1220	8	5449	7		
1310	9	5640	15 - 18		
1430	9	5707	7		
1438	10	6241	7, 18		
2006	10	6270	18		
2064	10	6272	19		
2069	10	7736	7		
2308	11	8012	19		
3411	3				
3736	3				
3908	3				
4010	11				
4011	11				
4012	12				
4049	12				
4201	6				
4337	12				
4379	13				
4468	13				
4469	13				
4483	14				
4622	14				
4659	14				



**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES  
CARTES MARINES SHC**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -  
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Carte nouvelle					
3908	Kitimat Harbour	1:15000	15-MAR-2013	2	15.00
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
3411	Sooke	1:12000	15-MAR-2013	2	15.00
Cartes retirées en permanence	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
3736	Kitimat				

**\*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

NOUVEAUX PRODUITS	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA273428	Prince of Wales Strait, Northern Portion/ Partie Nord
CA273432	Nansen Sound and Greely Fiord
CA273433	Jones Sound, Norwegion Bay and Queens Channel
CA273434	Bathurst Island to/à Borden Island
CA273435	Cape Stallworth to Cape Discovery
CA373417	Cape Prince of Wales to Davies Island
CA373429	Princess Royal Islands
CA376024	St. Marys Bay
CA376309	St. Mary's Bay (Continuation A)
CA476027	Grand Passage
CA476028	Petit Passage
CA576026	East Sandy Cove
CA576499	Weymouth
CA576500	Meteghan
CA576501	Saulnierville
CA579109	Sorel au/to Ruisseau Lahaise
CA579110	Ruisseau Lahaise to/à Saint-Antoine-Sur-Richelieu
CA579111	Saint-Antoine-Sur-Richelieu to/à Île Aux Cerfs
Retirées en permanence	
CA470139	Tsibass Lagoon
CA470140	Nepah Lagoon - Continuation B
CA470267	Head of/Fond de Toba Inlet

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M3495	Vancouver Harbour Eastern Portion/Partie Est	1:30000	14-DEC-2012

**\*504 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES - LE SERVICE MONDIAL D'AVERTISSEMENT DE NAVIGATION DE L'ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE**

Le Service mondial d'avertissement de navigation de l'Organisation hydrographique internationale (WWNWS) mène actuellement une enquête concernant la qualité de la diffusion des renseignements sur la sécurité maritime à l'aide des systèmes SafetyNET et NAVTEX afin de déterminer des mesures visant à améliorer le service. Par conséquent, le WWNWS offre l'occasion de formuler des commentaires sur la qualité du contenu et sur la réception des avertissements de navigation fournis par chaque coordonnateur de zone NAVAREA. Rendezvous à l'adresse suivante pour répondre au bref questionnaire : [HTTP://WWW.SURVEYMONKEY.COM/S/IHO SURVEY](http://www.surveymonkey.com/s/iho_survey). (n'est plus active). L'Organisation météorologique mondiale propose un questionnaire semblable sur le service mondial d'avertissements et d'information météorologiques. Le questionnaire est disponible à l'adresse suivante : [WWW.JCOMM.INFO/MMMS](http://www.jcomm.info/mmms). Votre participation est précieuse et grandement appréciée. »

**\*505 PARC MARIN DU SAGUENAY–SAINT-LAURENT - PROTECTION DES BALEINES**

Protection des baleines dans la région du parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et des eaux avoisinantes

La région du parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et des eaux avoisinantes est reconnue pour sa population résidente de bélugas et la grande diversité de baleines qui y migrent, principalement entre avril et novembre, pour s'alimenter.

Mesures de protection règlementaires

Toutes les espèces de baleines fréquentant l'estuaire du Saint-Laurent sont protégées en vertu du Règlement sur les mammifères marins, découlant de la Loi sur les pêches. À l'intérieur des limites du parc marin du Saguenay–Saint-Laurent, des mesures spécifiques s'appliquent en vertu du Règlement sur les activités en mer au parc marin du Saguenay–Saint-Laurent (voir section 5C de l'Édition annuelle avril 2013 à mars 2014 des avis aux navigateurs). Toute collision avec un mammifère marin à l'intérieur du parc marin doit obligatoirement être signalée sans délai à un garde de parc au 1-866-508-9888. Pour les collisions en dehors du parc marin ou pour toute autre situation concernant un mammifère marin mort ou en difficulté, contactez le réseau d'urgence au 1-877-722-5346 ou le canal 16.

Mesures de protection volontaires

Mesures provisoires en vigueur du 1<sup>er</sup> juin au 31 octobre 2013

Ces mesures sont applicables au passage des navires marchands et de croisière entre pointe à Boisvert et cap de la Tête au Chien (voir carte ci-bas) pour prévenir les collisions avec les baleines. Ces mesures ne doivent être envisagées que lorsqu'elles ne causent aucun préjudice à la sécurité de la navigation.

Aire de vigilance (aire jaune) : Une vigilance accrue des navigateurs transitant dans ce secteur est essentielle pour réduire les risques de collisions avec les baleines. Il est recommandé de mettre en poste une vigie afin d'accroître les possibilités de voir les baleines et ainsi prendre les mesures d'évitement nécessaires. S'il n'est pas possible de contourner les baleines, ralentir et attendre que les animaux soient à une distance de plus de 400 mètres (0.215 mille marin) avant de reprendre de la vitesse. La nuit, les animaux sont difficilement visibles : une prudence accrue est donc recommandée.

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Aire de ralentissement à 10 nœuds (aire rouge) : Il est recommandé de privilégier de naviguer dans le chenal laurentien, de mettre en poste une vigie et de réduire la vitesse sur l'eau du navire à un maximum de 10 nœuds lors du passage dans l'aire de ralentissement.

Aire à éviter (aire rouge hachurée) : Afin de réduire le bruit et les risques de collision avec des baleines, les navires devraient éviter de passer dans cette aire fortement utilisée par les rorquals bleus, une espèce en voie de disparition. Si le passage dans l'aire est nécessaire, réduire la vitesse sur l'eau du navire à un maximum de 10 nœuds.

Voir le diagramme suivant :

[http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec1may13fmesures\\_provisoires.png](http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec1may13fmesures_provisoires.png)

**\*506 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET EST DE L'ARCTIQUE) - 2013**

L'édition 2013 de la publication Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg et Est de l'Arctique) peut maintenant être téléchargée gratuitement sur le site Web des Aides radio à la navigation maritime à la page suivante : [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM\\_Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio).

La version papier de cette publication ne sera plus vendue.

Les modifications apportées à cette publication sont publiées par radiodiffusion (Avis à la navigation) et/ou dans la partie 3 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs ([www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)).

L'édition 2013 contient les mises à jour jusqu'au 31 décembre 2012. Elle remplace l'édition 2012.

**\*507 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2013**

L'édition 2013 de la publication Aides radio à la navigation maritime (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest) peut maintenant être téléchargée gratuitement sur le site Web des Aides radio à la navigation maritime à la page suivante [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM\\_Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio).

La version papier de cette publication ne sera plus vendue.

Les modifications apportées à cette publication sont publiées par radiodiffusion (Avis à la navigation) et/ou dans la partie 3 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs ([www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)).

L'édition 2013 contient les mises à jour jusqu'au 31 décembre 2012. Elle remplace l'édition 2012.

**\*508 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2013**

L'édition 2013 de la publication de l'Édition Annuelle des Avis aux Navigateurs peut maintenant être téléchargée gratuitement sur le site Web NOTMAR <http://notmar.gc.ca/go.php?doc=eng/services/annual/default-eng>

La version papier de cette publication ne sera plus vendue.

Les modifications apportées à cette publication sont publiées dans la partie 1 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs ([www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)).

L'édition 2013 contient les mises à jour jusqu'au 31 décembre 2012. Elle remplace l'édition 2012.

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*509 HALIFAX HARBOUR - BEDFORD BASIN – BALISES DE JOUR À ÊTRE SUPPRIMÉES**

Référence: Carte: 4201

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes:

La balise de jour Sherwood Point (44° 40 48'.36"N 63° 39' 07"W)

La balise de jour Princess Lodge (44° 41 44'.00"N 63° 39' 37.1"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
Boîte postale 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195

Courriel: [LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA](mailto:LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA).

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2013-007)

**\*510 ANNAPOLIS BASIN – BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE**

Référence: Carte: 4396

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Bouée lumineuse Digby Pier V6, LF 206 (44°37'34.5"N 65°45'03.8"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
Boîte postale 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195

Courriel: [LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA](mailto:LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA).

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2013-006)

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*511 LAC SAINT-PIERRE – NOUVELLES BOUÉES PRIVÉES**

Les bouées privées suivantes ont été mouillées dans le Chenal du Moine par :

La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "01" (46°03'54.3"N 73°01'34.74"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "02" (46°04'29.52"N 72°58'40.2"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "03" (46°04'46.74"N 72°58'9.3"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "04" (46°05'21.06"N 72°57'40.86"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "05" (46°05'17.82"N 72°57'33.36"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "06" (46°05'12.9"N 72°57'21.6"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "07" (46°06'24.9"N 72°59'30.3"W)

Les bouées privées suivantes ont été mouillées dans le Chenal aux Corbeaux par :

La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "08" (46°06'11.7"N 73°00'19.2"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "09" (46°03'51.9"N 73°00'33.54"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "10" (46°06'04.62"N 73°00'10.8"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "11" (46°05'26.82"N 73°01'09.9"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "12" (46°04'56.64"N 73°01'43.68"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "13" (46°04'35.94"N 73°02'10.2"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "14" (46°03'49.26"N 73°01'11.7"W)  
La bouée lumineuse blanche et orange, FI Y 4s, marquée "15" (46°04'10.8"N 72°59'26.4"W)

(Q2013-014-029)

**\*512 BERENS RIVER TO / À NELSON RIVER – STRUCTURE DU FEU REMPLACÉE**

Référence: Avis 108(P)/2010 est annulé (Carte 6241)

(A2013-006)

**\*513 HUDSON STRAIT AND BAY – BROOMFIELD ISLAND – RACON DEMEURE EN POSITION**

Référence: Avis 807(P) /2004 est annulé (Carte 5707)

(Éd. 5 2013)

**\*514 HUDSON STRAIT AND BAY – NOTTINGHAM ISLAND – RACON DEMEURE EN POSITION**

Référence: Avis 808(P) /2004 est annulé (Carte 5449)

(Éd. 5 2013)

**\*515 SIMPSON STRAIT – MODIFICATIONS À LA CONFIGURATION DES AIDES FIXES ET FLOTTANTES COMPLÉTÉES**

Référence: Avis 214(P) /2012 est annulé (Carte 7736)

(Éd. 5 2013)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 05/2013

PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES

**1202 - Cap à l'Est à St-Fulgence - Continuation A - Nouvelle édition - 22-JUIL-2011 - NAD 1983**

24-MAI-2013

LNMD. 07-DÉC-2012

Rayer la balise orange BnOr  
(Voir la carte n° 1, Q81)

48°26'37.2"N 070°54'00.5"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479094, CA579077

(Q2013039) MPO(6408798-01)

**1209 - Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw - Nouvelle édition - 14-DÉC-1984 - NAD 1927**

24-MAI-2013

LNMD. 25-NOV-2011

Rayer la balise Bn  
(Voir la carte n° 1, Q80)

48°26'37.0"N 070°54'02.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479094, CA579077

(Q2013039) MPO(6408798-01)

**1220 - Baie des Sept-Îles - Nouvelle édition - 11-MAI-2012 - NAD 1983**

24-MAI-2013

LNMD. 22-FÉVR-2013

Coller l'annexe graphique

50°09'58.5"N 066°28'15.2"W

Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1220PA\\_20130422\\_02.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1220PA_20130422_02.pdf)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479006, CA579007

MPO(6408804-01)

**1220 - Pointe-Noire - Nouvelle édition - 11-MAI-2012 - NAD 1983**

24-MAI-2013

LNMD. 22-FÉVR-2013

Coller l'annexe graphique

50°09'58.5"N 066°28'15.2"W

Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1220PA\\_20130422\\_01.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1220PA_20130422_01.pdf)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479006, CA579007

MPO(6408804-01)



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 05/2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 15-FÉVR-2008 - NAD 1983**

31-MAI-2013

LNMD. 19-AVR-2013

Porter une limite de zone maintenue  
(Voir la carte n° 1, I23)

entre 45°32'14.2"N 073°32'17.0"W

et 45°32'09.5"N 073°32'06.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080

*MPO(6408753-01)*

Porter une limite de zone maintenue  
(Voir la carte n° 1, I23)

entre 45°33'31.2"N 073°31'06.9"W

et 45°33'40.1"N 073°30'55.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080

*MPO(6408753-02)*

Porter 10,8 m  
(Voir la carte n° 1, I23)

45°32'56.0"N 073°31'32.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080

*MPO(6408753-03)*

**1430 - Lac Saint-Louis - Carte nouvelle - 16-AVR-2010 - NAD 1983**

03-MAI-2013

LNMD. 01-MARS-2013

Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée AM33  
(Voir la carte n° 1, Qg, Q24)

45°21'20.6"N 073°59'22.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228

*(Q2013034) MPO(6408794-01)*

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 10 mètres 0 décimètre  
(Voir la carte n° 1, K41)

45°21'12.2"N 073°51'22.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228

*MPO(6408799-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 05/2013**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1438 - Grindstone Island to/à Carleton Island - Nouvelle édition - 31-AOÛT-2012 - Wgs84**  
10-MAI-2013

Rayer la date "2012-01-01" de la ligne indiquant Corrected to situé en bas à gauche dans le cadre de la carte marine  
NOTICE TO MARINERS/Corrigée jusqu'à L'AVIS AUX  
NAVIGATEURS dans le bloc d'édition/d'avis situé en bas  
à gauche dans le cadre de la carte marine.  
(Voir la carte n° 1, A9)

*MPO(6603866-01)*

**2006 - Upper Gap to/à Telegraph Narrows - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983**  
31-MAI-2013

LNM/D. 29-OCT-2010

Porter une sonde de 5 pieds, Rep (2010) 44°10'11.2"N 077°03'46.3"W  
(Voir la carte n° 1, I10 & I3.2)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373063, CA473277

*MPO(6603868-02)*

**2064 - Kingston to/à False Duck Islands - Nouvelle édition - 05-MARS-1999 - NAD 1983**  
31-MAI-2013

LNM/D. 12-OCT-2012

Rayer une sonde de 1 1/2 brasses 44°10'11.0"N 077°03'45.0"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373063

*MPO(6603868-01)*

Porter une sonde de 3/4 brasses, Rep (2010) 44°10'11.2"N 077°03'46.3"W  
(Voir la carte n° 1, I10 & I3.2)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373063, CA473277

*MPO(6603868-02)*

**2069 - Picton to/à Presqu'île Bay - Nouvelle édition - 19-MAI-2000 - NAD 1983**  
31-MAI-2013

LNM/D. 29-OCT-2010

Porter une sonde de 5 pieds, Rep (2010) 44°10'11.2"N 077°03'46.3"W  
(Voir la carte n° 1, I10 & I3.2)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373063, CA473277

*MPO(6603868-02)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 05/2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**2308 - Michipicoten Island to/à Oiseau Bay - Nouvelle édition - 22-SEPT-2006 - NAD 1983**

31-MAI-2013

LNMD. 02-MAI-2008

Porter        une roche dangereuse submergée avec une profondeur de 3 1/4 brasses, Rep        48°15'37.6"N 086°10'19.2"W  
(2010)  
(Voir la carte n° 1, K14.2 & I3.2)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373072

*MPO(6603869-01)*

**4010 - Bay of Fundy / Baie de Fundy (Inner portion / partie intérieure) - Nouvelle édition - 14-FÉVR-2003 - NAD 1983**

24-MAI-2013

LNMD. 10-AOÛT-2012

Modifier      FIG 6s 125ft 11M vis-à-vis FIG 6s 134ft 10M (Priv)        45°35'47.0"N 064°46'55.7"W  
(Voir la carte n° 1 P16 et P65)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276241

*(F2013002) LF(157) MPO(6306365-01)*

**4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Nouvelle édition - 03-JANV-2003 - NAD 1983**

17-MAI-2013

LNMD. 15-MARS-2013

Rayer        la profondeur de 128 mètres, au-dessus d'une entité artificielle        43°02'07.0"N 065°46'04.6"W  
(Voir la carte n°1 Ka)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276206, CA276800

*MPO(6306359-01)*

Rayer        la bouée à espar privée lumineuse jaune FI (5) Y 20s        43°02'19.3"N 065°46'04.6"W  
(Voir la carte n° 1, Q24)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276206, CA276800

*MPO(6306359-02)*

Rayer        la bouée à espar privée lumineuse jaune FI (5) Y 20s        43°02'01.1"N 065°46'50.2"W  
(Voir la carte n° 1, Q24)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276206, CA276800

*MPO(6306359-03)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 05/2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4012 - Yarmouth to/à Halifax - Nouvelle édition - 14-FÉVR-2003 - NAD 1983**  
17-MAI-2013

LNMD. 08-FÉVR-2013

Rayer la profondeur de 128 mètres, au-dessus d'une entité artificielle  
(Voir la carte n°1 Ka)

43°02'07.0"N 065°46'04.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276206, CA276800

*MPO(6306359-01)*

Rayer la bouée à espar privée lumineuse jaune FI (5) Y 20s  
(Voir la carte n° 1, Q24)

43°02'19.3"N 065°46'04.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276206, CA276800

*MPO(6306359-02)*

Rayer la bouée à espar privée lumineuse jaune FI (5) Y 20s  
(Voir la carte n° 1, Q24)

43°02'01.1"N 065°46'50.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276206, CA276800

*MPO(6306359-03)*

**4049 - Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 19-MAI-1995 - NAD 1983**  
03-MAI-2013

LNMD. 05-AVR-2013

Rayer la tête de puits sous-marins désaffectés au-dessus de laquelle la profondeur est  
inconnue  
(Voir la carte n° 1 L21.1)

46°36'14.0"N 047°57'54.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276101

*MPO(6306349-01)*

**4337 - Alma (and Approaches/et les Approaches) - Nouvelle édition - 07-JUIN-2002 - NAD 1983**  
24-MAI-2013

Modifier FIG 6s 125ft 11M vis-à-vis FIG 6s 134ft 10M (Priv)  
(Voir la carte n° 1 P16 et P65)

45°35'38.1"N 064°46'47.7"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276241

*(F2013002) LF(157) MPO(6306365-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 05/2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4379 - Liverpool Harbour - Nouvelle édition - 18-JUIL-2003 - NAD 1983**

17-MAI-2013

LNMD. 21-SEPT-2012

Remplacer la profondeur de 13 pieds par une profondeur de 11 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

44°02'41.8"N 064°42'38.8"W

*MPO(6306341-01)*

Remplacer la profondeur de 13 pieds par une profondeur de 11 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

44°02'33.4"N 064°42'50.1"W

*MPO(6306341-02)*

Remplacer la profondeur de 11 pieds par une profondeur de 8 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

44°02'37.0"N 064°42'39.1"W

*MPO(6306341-03)*

Rayer la profondeur de 7 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

44°02'31.0"N 064°42'58.3"W

*MPO(6306341-04)*

Porter une profondeur de 5 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

44°02'30.8"N 064°42'58.6"W

*MPO(6306341-05)*

Porter une profondeur de 5 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

44°02'26.5"N 064°42'59.1"W

*MPO(6306341-06)*

**4468 - Havre de Harrington - Nouvelle édition - 12-JUIL-1985 - NAD 1927**

03-MAI-2013

LNMD. 01-FÉVR-2013

Modifier FI G 6s48ft pour lire FI G 6s58ft vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P16)

50°28'13.5"N 059°27'29.2"W

*(Q2012150) LF(1558.7) MPO(6408752-01)*

**4468 - Île du Petit Mécatina aux/to Îles Sainte-Marie - Nouvelle édition - 12-JUIL-1985 - NAD 1927**

03-MAI-2013

LNMD. 01-FÉVR-2013

Modifier FI G 6s48ft pour lire FI G 6s58ft vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P16)

50°28'13.5"N 059°27'29.2"W

*(Q2012150) LF(1558.7) MPO(6408752-01)*

**4469 - Île Plate à/to Île du Petit Mécatina - Nouvelle édition - 08-NOV-1985 - NAD 1927**

03-MAI-2013

LNMD. 01-FÉVR-2013

Modifier FI G 6s48ft pour lire FI G 6s58ft vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P16)

50°28'13.5"N 059°27'29.3"W

*(Q2012150) LF(1558.7) MPO(6408752-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 05/2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4483 - Caribou Harbour - Nouvelle édition - 10-JANV-2003 - NAD 1983**

24-MAI-2013

LNMD. 11-MARS-2011

Rayer Channel Buoyed / Chenal balisé

45°43'59.1"N 062°39'48.5"W

*MPO(6306360-01)*

**4622 - Cape St. Mary's to/à Argentinia Harbour and/et Jude Island - Nouvelle édition - 03-OCT-2003 - NAD 1983**

24-MAI-2013

LNMD. 09-DÉC-2011

Porter une profondeur de 3 brasses, 1 pied  
(Voir la carte n° 1, I10)

47°01'08.1"N 054°09'35.8"W

*MPO(6306361-01)*

Rayer la profondeur de 9 brasses, 5 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

47°01'06.0"N 054°09'39.8"W

*MPO(6306361-02)*

**4659 - Port au Port - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2003 - NAD 1983**

03-MAI-2013

LNMD. 31-DÉC-2010

Coller l'annexe graphique

48°42'00.0"N 058°40'00.0"W

Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4659PA\\_20130325.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4659PA_20130325.pdf)

*MPO(6306350-01)*

**4841 - Cape St Mary's to/à Argentinia - Carte nouvelle - 19-MAI-1989 - NAD 1983**

24-MAI-2013

LNMD. 09-DÉC-2011

Porter une profondeur de 5 mètres, 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

47°01'08.1"N 054°09'35.8"W

*MPO(6306361-01)*

**4862 - Carmanville to/à Bacalhoa Island and/et Fogo - Carte nouvelle - 26-DÉC-2003 - NAD 1983**

17-MAI-2013

LNMD. 20-JUIL-2012

Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DCB2  
(Voir la carte n° 1, Qf)

de 49°37'12.8"N 054°33'47.6"W

à 49°37'11.2"N 054°33'54.7"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476814

*(N2012-019)*  
*MPO(6306358-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 05/2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**5640 - Churchill Harbour - Nouvelle édition - 17-JUIN-2005 - NAD 1983**

10-MAI-2013

LNMD. 04-DÉC-2009

Rayer	la profondeur de 10 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°47'20.8"N 094°12'45.2"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		<i>MPO(6603864-01)</i>
Porter	une profondeur de 9.6 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°47'20.5"N 094°12'45.0"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		<i>MPO(6603864-02)</i>
Porter	une profondeur de 11.4 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°47'09.5"N 094°12'56.7"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		<i>MPO(6603864-03)</i>
Rayer	la profondeur de 8.6 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°47'07.7"N 094°12'49.3"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		<i>MPO(6603864-04)</i>
Porter	une profondeur de 8.3 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°47'07.3"N 094°12'49.4"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		<i>MPO(6603864-05)</i>
Porter	une profondeur de 1.1 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'52.0"N 094°12'57.2"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		<i>MPO(6603864-06)</i>
Porter	une profondeur de 8.3 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'47.2"N 094°12'10.2"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		<i>MPO(6603864-07)</i>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 05/2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 8.4 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'43.7"N 094°12'08.8"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-08)</i>		
Rayer	la profondeur de 8.4 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'40.5"N 094°12'09.0"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-09)</i>		
Porter	une profondeur de 8.2 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'40.6"N 094°12'08.1"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-10)</i>		
Porter	une profondeur de 8.1 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'40.2"N 094°11'58.5"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-11)</i>		
Porter	une profondeur de 11.4 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'38.3"N 094°11'50.3"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-12)</i>		
Porter	une profondeur de 11 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'33.0"N 094°11'44.0"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-13)</i>		
Porter	une profondeur de 8.8 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'30.8"N 094°11'40.8"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-14)</i>		



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 05/2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 8.4 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'29.8"N 094°11'38.6"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-15)</i>		
Porter	une profondeur de 8.1 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'28.4"N 094°11'47.6"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-16)</i>		
Rayer	la profondeur de 3.3 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'26.8"N 094°12'04.2"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-17)</i>		
Porter	une profondeur de 3 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'27.3"N 094°12'04.5"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-18)</i>		
Rayer	la profondeur de 6.5 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'24.2"N 094°11'51.6"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-19)</i>		
Porter	une profondeur de 6.1 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'24.6"N 094°11'51.1"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-20)</i>		
Rayer	la profondeur de 7.6 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'21.3"N 094°11'38.7"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227		
<i>MPO(6603864-21)</i>		

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 05/2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 7.3 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'21.5"N 094°11'36.9"W
--------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227

*MPO(6603864-22)*

Porter	une profondeur de 2.9 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'13.9"N 094°11'47.8"W
--------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227

*MPO(6603864-23)*

Porter	une profondeur de 8 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'28.3"N 094°11'53.5"W
--------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227

*MPO(6603864-24)*

Porter	une profondeur de 7.4 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	58°46'27.0"N 094°11'51.7"W
--------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573227

*MPO(6603864-25)*

**6241 - Berens River to/à Nelson River - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - Inconnu**

17-MAI-2013

LNM/D. 28-SEPT-2007

Modifier	Iso 5s pour lire FI 5s vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16)	52°49'04.0"N 097°37'54.0"W
----------	--	----------------------------

*(A2013006) LF(1608) MPO(6603867-01)*

**6270 - Lake Winnipegosis/Lac Winnipegosis - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - Inconnu**

03-MAI-2013

LNM/D. 07-DÉC-2012

Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge "FI R", marquée KE2 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24, Q7)	52°14'55.8"N 099°54'24.9"W
--------	--	----------------------------

*(A2013005) LF(1635.92) MPO(6603863-01)*

Rayer	le feu, "FI" (Voir la carte n° 1, P1, P10.4)	52°15'05.0"N 099°54'15.0"W
-------	---	----------------------------

*LF(1635.9) MPO(6603863-02)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 05/2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**6272 - Red Deer Point to/à North Manitou Island - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - Inconnu**

03-MAI-2013

LNMD. 22-MARS-2013

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge "FI R", marquée KE2 (Voir la carte 52°14'55.8"N 099°54'24.9"W  
n° 1, Qf, Q24, Q7)

(A2013005) LF(1635.92) MPO(6603863-01)

**8012 - Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

03-MAI-2013

LNMD. 05-AVR-2013

Rayer la tête de puits sous-marins désaffectés au-dessus de laquelle la profondeur est 46°36'14.0"N 047°57'54.0"W  
inconnue  
(Voir la carte n° 1 L21.1)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276101

MPO(6306349-01)

PARTIE 3  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA COMMUNICATION MARITIME

- \*516 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 – MODIFICATION À L'AUTORITÉ RÉGIONALE ÉMETTRICE DES AVIS À LA NAVIGATION (AVNAV)

Partie 1 Page 10 de 10

**MODIFIER**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des SCTM Montréal  
101, boulevard Roland Therrien, Bureau 510  
**LONGUEUIL**, QC J4H 4B9  
Téléphone : 450-928-6174  
Télécopieur : 450-928-4547  
Courriel : opsavis@dfo-mpo.gc.ca  
Site web: <http://www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asp>  
**Service disponible en français et en anglais**

**POUR LIRE**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
**Centre des SCTM Les Escoumins**  
**35 rue Otis**  
**Les Escoumins, QC G0T 1K0**  
**Téléphone : 418-233-2308**  
**Télécopieur : 418- 233-3299**  
Courriel : [opavis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:opavis@dfo-mpo.gc.ca)  
Site web: <http://www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asp>  
**Service disponible en français et en anglais**

- \*517 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 – MODIFICATION DE L'INFORMATION SUR LES FACILITÉS

Partie 2 Page 59 de 65

**REEMPLACER LE DIAGRAMME**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE** *Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) Système –Arctique*

**PAR le Diagramme au lien suivant**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE** *Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) Arctique - Réseau*  
<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec5jun13fMCTSArcticF.jpg>

PARTIE 3  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA COMMUNICATION MARITIME

- \*519 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 – PROCÉDURES GÉNÉRALITÉS - MODIFICATION INSPECTION DES APPAREILS RADIO**

**Partie 4 – Page 65 de 69**

**MODIFIER**

Gestionnaire de projet, Inspection de radio des navires,  
Pêches et Océans Canada,  
Garde côtière canadienne,  
200 rue Kent, 7<sup>ième</sup> étage, Station 7S019  
OTTAWA ON K1A 0E6  
Téléphone : 613-998-1520  
Télécopieur : 613-998-9258  
Courriel : [doug.pittman@dfo-mpo.gc.ca](mailto:doug.pittman@dfo-mpo.gc.ca)

**POUR LIRE**

Gestionnaire de projet, Inspection de radio des navires,  
Pêches et Océans Canada,  
Garde côtière canadienne,  
200 rue Kent, 7<sup>ième</sup> étage, Station **7S001**  
OTTAWA ON K1A 0E6  
Téléphone : **613-949-7810**  
Télécopieur : 613-998-9258

- \*520 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 – PROCÉDURES GÉNÉRALITÉS – MODIFICATION AUX PERSONNES À CONTACTER POUR DES INSPECTIONS RADIO DE NAVIRE**

**Partie 4 – Page 67 de 69**

**MODIFIER**

Garde côtière canadienne,  
**Terre-Neuve et Labrador**  
Pêches et Océans Canada  
**Téléphone et Fax : 888-454-3177**  
**Hors du Canada Téléphone et Fax : 709-454-3177**

**POUR LIRE**

Garde côtière canadienne,  
**Terre-Neuve et Labrador**  
Pêches et Océans Canada  
**Téléphone et Fax : 888-454-3177**  
**Hors du Canada Téléphone et Fax : 709-772-3467**  
**Courriel : [xnflts@dfp-mpo-gc.ca](mailto:xnflts@dfp-mpo-gc.ca)**

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ARC 403 — Arctique de l'Ouest, première édition, 2011 —

Chapitre 8 — Supprimer le paragraphe 265

Remplacer par : 265 **Humboldt Channel** s'ouvre au Sud de **Cape Edgeworth** ( $69^{\circ}21'N$ ,  $96^{\circ}07'W$ ), extrémité Sud de **Qikiqtarjuaq Island (Tennent Islands)**. Qikiqtarjuaq Island présente de nombreuses **plages surélevées remarquables** de couleur pâle. Tennent Islands (*nom incorrect sur les cartes 7760 et 7083*) dénomment les îles plus petites gisant au large de l'extrémité NW de Qikiqtarjuaq Island.

(C2013-010.01)

Chapitre 8 — Paragraphe 267, après « du côté SW du chenal. »

Supprimer : « La plus grande ... couleur pâle. »

(C2013-010.02)

Chapitre 8 — Supprimer le paragraphe 268

Remplacer par : 268 On a signalé qu'un excellent **mouillage**, protégé du Nord par des îlots et des hauts-fonds, se trouve entre l'extrémité NW de Qikiqtarjuaq Island et la plus grande île de Tennent Islands, altitude de quelque 80 pieds (25 m) et qui se trouve à 1,5 mille à l'Ouest.

268.1 **Cape Sophia** est situé à l'extrémité Nord de **Sophia Island**, île basse située à 3 milles au Nord du mouillage.

(C2013-010.03)

Chapitre 8 — Paragraphe 270, après « s'allonge entre »

Supprimer : Tennent Islands

Remplacer par : Qikiqtarjuaq Island

(C2013-010.04)

INDEX — Supprimer « Cape Sophia, C8/P268 »

Remplacer par : Cape Sophia, C8/P268.1

(C2013-010.05)

INDEX — Après « Qikertajuak Island, C5/P100 »

Insérer : Qikiqtarjuaq Island, C8/P265

(C2013-010.06)

INDEX — Supprimer « Sophia, Cape, C8/P268 »

Remplacer par : Sophia, Cape, C8/P268.1

(C2013-010.07)

INDEX — Supprimer « Sophia Island, C8/P268 »

Remplacer par : Sophia Island, C8/P268.1

(C2013-010.08)

INDEX — Supprimer « Tennent Islands, C8/P267 »

Remplacer par : Tennent Islands, C8/P265

(C2013-010.09)

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), deuxième édition, 2010 —

Chapitre 1 — Paragraphe 42, après « est placé sur Point Aconi. » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 11/2012)

Supprimer : « La **bouée** lumineuse ... NE de Point Aconi. »

(A2013-004.5)

ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —

Chapitre 4 — Paragraphe 82, après « 0,3 mille dans le SSW. Un **feu** »

Insérer : privé

(A2013-006.3)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
Édition 05/2013

**PARTIE 5**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

353.4	Lewisporte	Sur le dauphin Est. 49 14 54.7 55 03 00.7	FI	R	6s	3.6	.....	Tour. 2.1	Entretenu par Imperial Oil Lewisporte. À longueur d'année.
-------	------------	---	----	---	----	-----	-------	--------------	---

**Carte:4862**  
**Éd. 05/13**

**ATLANTIQUE**

157 <i>H4060</i>	Cape Enragé	Sur le cap. 45 35 38.1 64 46 47.7	FI	G	6s	40.7	10	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 9.2	Lum. 1 s; obs. 5 s. Aide privée entretenue par Cape Enrage Interpretive Centre À longueur d'année. <b>Cornet</b> - Son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 48 s. Le cornet est orienté à 220°.
---------------------	-------------	---	----	---	----	------	----	--	--

**Carte:4337**  
**Éd. 05/13(F13-002)**

679.5 <i>H3468</i>	Harbour Shoal	Sur un caisson. 45 20 20.4 60 59 38.6	FI	G	4s	6.4	6	Tour cylindrique blanche, bande horizontale verte, 3 marques de jour carrées vertes et blanches faisant face à l'E., W. et N., carrée noir au centre. 3.6	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
-----------------------	---------------	---	----	---	----	-----	---	---	--

**Carte:4281**  
**Éd. 05/13 (G13-011)**

687.4	<i>Chedabucto Bay</i> - Bouée lumineuse C10	45 30 40.3 61 12 18.6	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "C10".	À longueur d'année.
-------	---	--------------------------	----	---	----	-------	-------	--------------------------	---------------------

**Carte:4302**  
**Éd. 05/13 (G13-009)**

687.5	<i>Chedabucto Bay</i> - Bouée à cloche lumineuse C11	45 31 48.3 61 14 17.6	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "C11".	À longueur d'année.
-------	--	--------------------------	----	---	----	-------	-------	-----------------------	---------------------

**Carte:4302**  
**Éd. 05/13 (G13-009)**

687.7	<i>Chedabucto Bay</i> - Bouée lumineuse C13	45 32 17.8 61 15 28.6	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "C13".	À longueur d'année.
-------	---	--------------------------	---	---	----	-------	-------	-----------------------	---------------------

**Carte:4302**  
**Éd. 05/13 (G13-009)**

687.8	<i>Chedabucto Bay</i> - Bouée lumineuse C14	45 32 37.3 61 15 45.6	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "C14".	À longueur d'année.
-------	---	--------------------------	----	---	----	-------	-------	--------------------------	---------------------

**Carte:4302**  
**Éd. 05/13 (G13-009)**

688	<i>Chedabucto Bay</i> - Bouée lumineuse C16	45 32 31.3 61 17 30.6	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "C16".	À longueur d'année.
-----	---	--------------------------	---	---	----	-------	-------	--------------------------	---------------------

**Carte:4302**  
**Éd. 05/13 (G13-009)**



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
Édition 05/2013

**PARTIE 5**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
688.1	Chedabucto Bay - Bouée lumineuse C17	45 32 39.3 61 18 27.6	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "C17".	À longueur d'année.  Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)
688.2	Chedabucto Bay - Bouée lumineuse C18	45 33 29.3 61 19 17.6	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "C18".	À longueur d'année.  Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)
688.4	Chedabucto Bay - Bouée lumineuse C20	45 33 44.3 61 19 57.6	Q R 1s	.....	.....	Rouge, marquée "C20".	À longueur d'année.  Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)
688.5	Chedabucto Bay - Bouée lumineuse C21	45 34 58.8 61 22 01.6	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "C21".	À longueur d'année.  Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)
689.1	Eddy Point - Bouée d'avertissement lumineuse CY	45 31 27.7 61 14 37.5	Fl Y 4s	.....	.....	Espar jaune, marquée "CY".	À longueur d'année.  Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)
689.3 H3421	Eddy Point - alignement	Entrée SE., détroit de Canso. 45 31 12.2 61 15 07.4	Oc Y 11s 11.9 Fl W 4s	11.9 .....	15 .....	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 12.3	Lum. 10 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
689.4 H3421.1		124°51' 361m du feu antérieur. Fl W 4s	F Y Fl W 4s	..... 26.1 26.7	15 .....	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 19.0	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)
689.7 H3419	Port Malcolm - alignement	Entrée de la baie Seacoal. 45 34 32.7 61 17 16.9	Oc W 11s	19.7	25	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.6	Lum. 10 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
689.8 H3419.1		319°50' 790.7m du feu antérieur.	Oc W 11s	46.6	25	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 19.1	Lum. 10 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
Édition 05/2013

**PARTIE 5**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
690 H3422	Bear Head - Feu de direction	Extrémité SE. 45 32 53.8 61 17 17.6	Fl W 4s	14.6	6	Tour à claire-voie, partie inférieure fermée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.7	Intensité renforcée au relèvement 297°. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
						<b>Carte:4302</b> <b>Éd. 05/13 (G13-009)</b>	
690.3 H3425	<b>Middle Melford - alignement</b>	45 32 21.7 61 18 53.2	F Y .....	13.7	<b>15</b>	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 7.8	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
			Fl W 4s	14.2	.....		
690.4 H3425.1		268°05' 92.4m du feu antérieur.	F Y .....	20.7	<b>15</b>	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 13.8	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
			Fl W 4s	21.2	.....		
						<b>Carte:4302</b> <b>Éd. 05/13 (G13-009)</b>	
692 H3426	<b>Park Point - alignement</b>	Sur une pointe, côté Ouest du détroit. 45 32 35.8 61 19 16	F Y .....	12.3	<b>15</b>	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 11.0	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
			Fl W 4s	13.2	.....		
693 H3426.1		146°18' 316.9m du feu antérieur.	F Y .....	25.1	<b>15</b>	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 19.3	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
			Fl W 4s	25.6	.....		
						<b>Carte:4302</b> <b>Éd. 05/13 (G13-009)</b>	
694.4 H3427	<b>Cahil Rock - alignement</b>	Au Sud de la roche. 45 34 13.2 61 21 17.5	F Y .....	12.9	<b>18</b>	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 12.7	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
			Fl W 4s	13.5	.....		
694.5 H3427.1		304°46' 176.1m du feu antérieur.	Oc Y 11s	27.5	<b>18</b>	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 12.3	Lum. 10 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
			Fl W 4s	28.1	.....		
						<b>Carte:4302</b> <b>Éd. 05/13 (G13-009)</b>	
695	<i>Point Tupper - Bouée lumineuse C26</i>	45 36 20.8 61 22 33.1	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "C26".	À longueur d'année.
						<b>Carte:4302</b> <b>Éd. 05/13 (G13-009)</b>	

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
Édition 05/2013

**PARTIE 5**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu			Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
696 H3430	Point Tupper	Sur la cabane de la jetée du chargement de gypse. 45 36 27.4 61 22 27	F	R	.....	29. 6	.....	Mât sur un petit hangar.	Aide privée. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)									
696.5	Premier Shoal - Bouée lumineuse CL4	45 36 47.3 61 22 10.6	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "CL4".	À longueur d'année.
Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)									
697 H3434	Cape Porcupine - alignement	Côté Sud de la chaussée de Canso. 45 38 41.9 61 25 05.8	F	G	.....	9.9	18	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 6.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
698 H3434.1		144°06' 1583.3m du feu antérieur.	F	G	.....	21.8	18	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 13.8	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)									
699	Dixon Rock - Bouée lumineuse C28	45 38 31.3 61 24 11.6	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "C28".	À longueur d'année.
Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)									
700 H3432	Canal de Canso, poste d'amarrage S.E.	45 38 46.6 61 24 32	Fl	Y	4s	4.8	.....	Mât.	Aide privée. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)									
700.5	Chaussée surélevée de Canso	Sur le pont tournant. 45 38 50.8 61 24 45.6	Fl F F	R R W	4s ..... .....	16.2 ..... .....	..... ..... .....	.....	Préparatifs d'ouverture du pont. FR - Pont complètement fermé. FW - Pont complètement ouvert. À longueur d'année.
Carte:4302 Éd. 05/13 (G13-009)									

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
Édition 05/2013

**PARTIE 5**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu			Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
701 H3436	Balache Point - alignement	Extrémité Nord de l'écluse de Canso. 45 38 57.7 61 24 59.4	Oc	Y	11s	6.0	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 3.5	Lum. 10 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. Saisonnier.
702 H3436.1		131°30' 219.84m du feu antérieur.	Oc	Y	11s	13.0	16	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 7.5	Lum. 10 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. Saisonnier.
703 H3433	Canal de Canso, poste d'amarrage N.E.	Extrémité du poste d'amarrage NW. 45 39 11.3 61 25 12.6	FI	Y	4s	5.5	.....	Mât.	Aide privée. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
704 H3423	Janvrin Island - alignement	Thomas Head. 45 32 31.3 61 12 01.6	F	Y	.....	12.5	15	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.6	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
704.1 H3423.1		088°10' 300.2m du feu antérieur.	F	Y	.....	25.0	15	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 15.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
774 H756	Glace Bay, brise- lames Nord	Extrémité du brise- lames Nord. 46 11 56.7 59 56 51.8	FI	R	3s	9.0	10	Tour cylindrique blanche, bande horizontale rouge. 5.3	À longueur d'année.  Cornet - Son 2 s; sil. 18 s.
883	North Canso	Côté Ouest de l'entrée Nord du détroit de Canso. 45 41 29.8 61 29 18.1	FI	W	3s	36.7	10	Tour cylindrique blanche, 2 bandes horizontales rouges. 10.6	Lum. 1 s; obs. 2 s. Masqué au Sud de 120°. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
883.2	Aulds Cove - Bouée lumineuse VT2	45 38 59.3 61 26 03.6	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "VT2".	Saisonnier.

**Carte:4302**  
**Éd. 05/13 (G13-009)**

**Carte:4302**  
**Éd. 05/13 (G13-009)**

**Carte:4302**  
**Éd. 05/13 (G13-009)**

**Carte:4170**  
**Éd. 05/13 (G13-012)**

**Carte:4302**  
**Éd. 05/13 (G13-009)**

**Carte:4302**  
**Éd. 05/13 (G13-009)**

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 05/2013**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu			Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1283 H1568	Pointe à Marcelle - alignement	Sur la pointe. 47 47 10.3 64 44 58.4	F	W	.....	7.9	9	Tour à claire-voie carrée, marque de jour noire, bande verticale rouge.	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1283.1 H1568.1		194°15' 28m du feu antérieur.	F	W	.....	17.9	9	6.8 Tour à claire-voie carrée, marque de jour noire, bande verticale rouge.	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1666.05	Terminal des croisières	Extrémité du duc d'Albe. 50 11 50.6 66 23 03.9	Iso	R	2s	.....	2	Mât.  17.8	Fonctionne de nuit seulement. Entretenu par l'Administration Portuaire de Sept-Îles. À longueur d'année.
1671 H1997	Pointe Noire - Terminus de minerai - alignement Est								Rayer du Livre.
1671.1 H1997.1									
Carte:4913 Éd. 05/13 (G13-013, 014)									
Carte:1220 Éd. 05/13 (Q11-131)									
Carte:1220 Éd. 05/13 (Q13-053, 054)									
EAUX INTÉRIEURES									
1608	George Island	Extrémité Est de l'île. 52 49 11 97 36 50	FI	W	5s	20.1	9	Tour à claire-voie rectangulaire rouge. 15.5	Visible de tous les points d'approche, sauf en ligne avec les îles et les hauts- fonds qui s'étendent au NW. de l'île George. Saisonnier.
Carte:6241 Éd. 05/13(A13-006)									
1635.92	Wade Point Reef - Bouée lumineuse KE2	52 14 55.8 99 54 24.9	FI	R		.....	.....	Espar rouge, marquée "KE2".	Saisonnier.
Carte:6272 Éd. 05/13(A13-005)									

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE  
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Nom du navire ou de l'expéditeur ..... Date .....

Adresse de l'expéditeur: .....  
Numéro ..... Rue .....

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

[atn-aln@dfo-mpo.gc.ca](mailto:atn-aln@dfo-mpo.gc.ca)

OU

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)  
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)